URSCHRIFT - ORIGINALE

NR. 373/26

GEMEINDE RASEN-ANTHOLZ
Autonome Provinz Bozen - Südtirol

COMUNE DI RASUN-ANTERSELVA
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

BESCHLUSS DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

DELIBERA DELLA GIUNTA COMUNALE

SITZUNG VOM SEDUTA DEL

04.11.2026

UHR ORE

15:00

Gemäß geltender Gemeindeordnung wurden für heute, **im üblichen Sitzungssaal**, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Ai sensi del vigente Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, **nella solita sala delle adunanze**, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

		A	(*)
Bürgermeister / Sindaco	**Thomas SCHUSTER**		
Vize-Bürgermeisterin / Vicesindaca	**Silke HECHER**		
Referent / Assessore	**Gebhard Andreas BAUMGARTNER**		
Referent / Assessore	**Aaron BRUNNER**	**X**	
Referentin / Assessore	**Marlene HÖLZL**	**X**	

A = abwesend bei der Sitzung/assente alla riunione	(*) abwesend bei der Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes assente durante la trattazionee la votazione del presente oggetto

Schriftführer: Gemeindesekretärin, Frau

Segretario: la segretaria comunale, signora

Silvia KAMELGER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

Thomas SCHUSTER

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza.

GEGENSTAND

Biathlonzentrum Antholz Obertal - Murenabgang vom 31.07.2026 - Reparatur Unwetterschäden: Snowfactory. Stilllegung und Säuberung Grundplatte - Auftrag an TechnoAlpin AG (CIG: BD9F5F8269)

OGGETTO

Centro biathlon Anterselva di Sopra - Frana del 31/07/2026 - Snowfactory. Riparazione dei danni causati dall'acqua: messa fuori servizio e pulizia della piastra di base - Incarico alla ditta TechnoAlpin SPA (CIG: BD9F5F8269)

Biathlonzentrum Antholz Obertal - Murenabgang vom 31.07.2026 - Reparatur Unwetterschäden: Snowfactory. Stilllegung und Säuberung Grundplatte - Auftrag an TechnoAlpin AG (CIG: BD9F5F8269)

Letzthin wurde das Biathlonzentrum von Antholz Obertal im Zuge eines heftigen Gewitters von einem Murenabgang des „Trübenbaches“ getroffen; im Zuge der Aufräum- und Sanierungsarbeiten soll die sogenannte Snowfactory stillgelegt, die Grundplatte gesäubert und die Snowfactory gereinigt werden;

Nach Einsicht den Art. 21-ter des L.G. Nr. 1/2002, wonach die Gemeinden nur auf die Rahmenvereinbarungen zurückgreifen, die von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) in ihrer Eigenschaft als Stelle für Sammelbeschaffungen abgeschlossen werden; für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert greifen die Gemeinden alternativ zum Beitritt zu den von der AOV abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen und unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol zurück oder auf das telematische System des Landes, wenn es Ausschreibungen für die betreffenden Leistungen gibt;

Nach Feststellung, dass gegenwärtig auf der Webseite http://www.ausschreibungen-suedtirol.it keine aktive Rahmenvereinbarungen für die Leistungen der gegenständlichen Ausschreibung bestehen und erachtet, deshalb ein eigenes Verfahren abzuwickeln;

Nach Feststellung, dass für gegenständliche Lieferung / Dienstleistung auf der Webseite der AOV keine Bezugspreise im Sinne des Art. 21-ter, Absatz 5 des L.G. Nr. 1/2002 veröffentlicht sind;

Nach Feststellung, dass auf dem Elektronischen Markt des Landes (EMS) keine entsprechende Zulassungsbekanntmachung vorhanden ist;

Berücksichtigt, dass die Ausschreibungen aus folgenden Gründen nicht in Lose aufgeteilt wird:

- geringes Auftragsvolumen;

- keine Beeinträchtigung des Wettbewerbes (Teilnahme von Klein- und Mittelbetrieben gewährleistet);

- deshalb ist es notwendig eine spezialisierte Firma damit zu beauftragen;

- diesbezüglich weist die Firma TechnoAlpin AG aus Bozen die notwendige Spezialisierung auf und wurde zur Offertstellung eingeladen;

Festgestellt, dass somit folgender Kostenvoranschlag

Centro biathlon Anterselva di Sopra - Frana del 31/07/2026 - Snowfactory. Riparazione dei danni causati dall'acqua: messa fuori servizio e pulizia della piastra di base - Incarico alla ditta TechnoAlpin SPA (CIG: BD9F5F8269)

Recentemente, il centro di biathlon di Anterselva di Sopra è stato colpito da una frana del “Trübenbach” nel corso di un violento temporale; nell’ambito dei lavori di sgombero e risanamento, la cosiddetta Snowfactory verrà messa fuori servizio, la piattaforma di base verrà ripulita e la Snowfactory stessa verrà pulita;

Visto l'art. 21-ter della L.P. n. 1/2002, secondo il quale i comuni ricorrono solo alle convenzioni-quadro stipulate dal soggetto aggregatore provinciale “Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture” (ACP); per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria; i comuni, in alternativa all’adesione alle convenzioni quadro stipulate dall’ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale, se esistono bandi per le prestazioni richieste;

Constatato che al momento non esistono sul sito http://www.bandi-altoadige.it alcune convenzioni-quadro attive con riferimento alle prestazioni della presente gara e ritenuto pertanto di esperire una propria procedura;

Accertato che per il servizio / la fornitura in oggetto sul sito web dell'ACP non sono pubblicati prezzi di riferimento ai sensi dell'art. 21-ter, comma 5 della L.P. n. 1/2002;

Constatato che sul Mercato elettronico della Provincia (MEPA) non è disponibile un relativo bando di abilitazione;

Considerato che le gare non vengono suddivise in lotti, per i seguenti motivi:

- modesto volume d‘incarico;

- nessuna pregiudicazione della concorrenza (la partecipazione delle piccole e medie imprese è garantita);

- è pertanto necessario incaricare una ditta specializzata nel settore;

- al riguardo la ditta TechnoAlpin SPA di Bolzano presenta la relativa specializzazione ed è stata invitata a presentare l'offerta;

Constatato che quindi è stato presentato il seguente

über das elektronische Portal der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich der öffentlichen Ausschreibungen des Landes am 02.11.2026 eingelangt ist:

preventivo tramite il portale elettronico dell'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici della Provincia di data 02/11/2026:

Pos./pos.	Firma - Ditta	Leistung - prestazione	Offert - Datum data - offerta	Betrag importo	Mwst. / IVA 22%	Insgesamt Totale
1	TechnoAlpin AG / SPA	Stillegung + Säuberung Smantellamento + bonifica	02.11.2026	€ 25.288,00	€ 5.563,36	€ 30.851,36

Im Verhältnis zu der angebotenen Leistung, welche den Bedürfnissen der Gemeindeverwaltung entspricht, orientiert sich der Preis an Marktwerten und ist angemessen und zweckmäßig. Der Auftrag soll somit mittels Direktvergabe erteilt werden;

In relazione alla prestazione offerta, che risponde alle esigenze dell'amministrazione comunale, il prezzo si allinea con i valori di mercato e può essere considerato adeguato e congruo e può essere conferito l'incarico mediante incarico diretto;

Genanntes Verfahren ist angesichts des Auftragswertes für die gesamte technische Leistung, welche unterhalb von € 140.0000,00 liegen zulässig und zweckmäßig, um die Leistung zügig durchführen zu können;

La procedura descritta è ammessa ed occorrente stante il valore contrattuale per la complessiva prestazione tecnica, la quale è sotto un valore di € 140.000,00 per poter effettuare senza indugio la prestazione;

Gemäß Art. 11, Absatz 1 G.v.D. Nr. 36/2023 finden die für den Bereich geltenden gesamtstaatlichen und lokalen Kollektivverträge Anwendung;

Ai sensi dell'art. 11, comma 1, del D. Lgs n. 36/2023, si applicano i contratti collettivi nazionali e locali applicabili all'area;

Das Rotationsprinzip ist eingehalten;

Il principio di rotazione è rispettato;

Nach Einsicht:

Visti:

- in die entsprechende Maßnahme, mit welcher die Gemeindesekretärin als Einzige Verfahrensverantwortliche ernannt wurde;

- il relativo provvedimento, con il quale la Segretaria comunale è stata nominata Responsabile Unico del presente Procedimento;

- in das L.G. Nr. 16/2015;

- la L.P n. 16/2015;

- in die Anwendungsrichtlinie Nr. 4 „Direktvergaben“;

- la Linea guida n. 4 “Affidamenti diretti”;

- in die Anwendungsrichtlinie Nr. 10 „Objektive Kriterien zur Feststellung des Vorliegens eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses;

- la Linea guida n. 10 “Criteri oggettivi per l'individuazione dell'esistenza di un interesse transfrontaliero certo”;

- in das G.v.D. vom 31. März 2023 Nr. 36;

- il D. Lgs del 31.03.2023 n. 36;

- in die Verordnung über das Rechnungswesen;

- il Regolamento sulla contabilità;

- in die Verordnung zur Regelung der Verträge;

- il Regolamento per la disciplina dei contratti;

- in die Verordnung für die Vergabeverfahren der öffentlichen Verträge;

- il Regolamento per le procedure di affidamento dei contratti pubblici;

- das aktuelle einheitliche Strategiedokument;

- l'attuale documento unico di programmazione;

- in den laufenden Haushaltsplan;

- il bilancio corrente;

- in die geltende Gemeindesatzung;

- lo Statuto comunale in vigore;

- in die positiven Gutachten im Sinne des Art. 185 und Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2:

- i pareri favorevoli ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018 n. 2:

a) fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:

a) parere tecnico con l'impronta digitale:

b) buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:

b) parere contabile con l'impronta digitale:

- in den Art. 53 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018) i.g.F.; hat

- l'art. 53 del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. n. 2 del 03/05/2018) t.v.;

DER GEMEINDEAUSSCHUSS
einstimmig in gesetzmäßiger Form
b e s c h l o s s e n

LA GIUNTA COMUNALE
ad unanimità dei voti legalmente espressi
d e l i b e r a

1) den Auftrag an die oben genannte Firma TechnoAlpin AG aus Bozen zu vergeben und den Kostenvoranschlag vom 02.11.2026 wie folgt zu genehmigen:

1) di affidare l'incarico alla sopracitata ditta TechnoAlpin SPA di Bolzano e di approvare il preventivo del 02/11/2026 come segue:

- Snowfactory - Stilllegung, Säuberung der Grundplatte und Reinigung - € 25.288,00 zuzüglich 22% = € 30.851,36;

- Snowfactory - smantellamento, bonifica della piastra di base e detersione - secondo la descrizione della prestazione - € 25.288,00 più 22% = € 30.851,36;

2) die Ausgabe von € 30.851,36 brutto wie folgt anzulasten:

2) di imputare la spesa di stimati € 30.851,36 lordo come segue:

Verpflichtung Nr./Jahr N. impegno/Anno	Kompetenzjahr/Rückstände Anno di competenza/residui	Kapitel Capitolo	Kostenstelle Centro di costo	Betrag Importo
882/2026	2026	11012.02.10900	110105	30.851,36 €

3) das Rechnungsamt wird ermächtigt, die Verpflichtung im Bedarfsfall im Rahmen der Option um den benötigten Betrag zu erhöhen;

3) l'ufficio ragioneria è autorizzato, se necessario, ad aumentare l'impegno dell'importo richiesto nell'ambito dell'opzione;

4) das Rechnungsamt zu ermächtigen, den verpflichteten Betrag bei Vorlage der entsprechenden, ordnungsgemäßen Rechnung, die vom zuständigen Verantwortlichen für die Richtigkeit und ordnungsgemäße Ausführung des Auftrages mit dem Sichtvermerk versehen ist, zur Zahlung anzuweisen;

4) di incaricare l'ufficio ragioneria con l'emissione del mandato di pagamento per l'importo impegnato, su esibizione della relativa fattura regolarmente emessa, la quale deve essere vistata dal responsabile competente per l'assolvimento ed esecuzione regolare dell'incarico;

Gelesen, genehmigt und unterschrieben

Der Bürgermeister - Il Sindaco
Thomas SCHUSTER
digital signiert/firmato digitalmente

Letto, confermato e sottoscritto

Die Gemeindesekretärin - La Segretaria comunale
Silvia KAMELGER
digital signiert/firmato digitalmente

GEMEINDE RASEN - ANTHOLZ - Prov. Bozen
COMUNE DI RASUN ANTERSELVA - Prov. di Bolzano

Gegenständlicher Beschluss wird vom 09.11.2026 bis 19.11.2026 auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Rasen-Antholz veröffentlicht.

La presente delibera viene pubblicata sul albo pretorio digitale del Comune di Rasun-Anterselva dal 09.11.2026 al 19.11.2026.

Gegen alle Beschlüsse kann während der zehntägigen Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erhoben werden. Außerdem kann innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Fristen bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs eingereicht werden.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, presentare opposizione alla giunta comunale contro tutte le delibere. Inoltre può presentare ricorso entro i termini di legge alla sezione autonomo di Bolzano del tribunale amministrativo regionale.

☐ unverzüglich vollstreckbar
immediatamente esecutiva